

LOU GALETOU

FAI RIRE TOU LOU MOUNDE E N'ENGROGNO DE U
" PER DEHARGNA LOUS LEMOUZIS "

10^e ANNADO : LIMERO 6

NOVEMBRE-DECEMBRE 1949

10 FRANCS LOU LIMERO
(tous lous douz meis)

Abounamen :
PER AN 50 fr.

Direci, Redaci, Administraci :
LIMOGEI, 21, rwo d'Aisso, tel. 58-48
Chéque post. : Rivet 757-93 Limogei

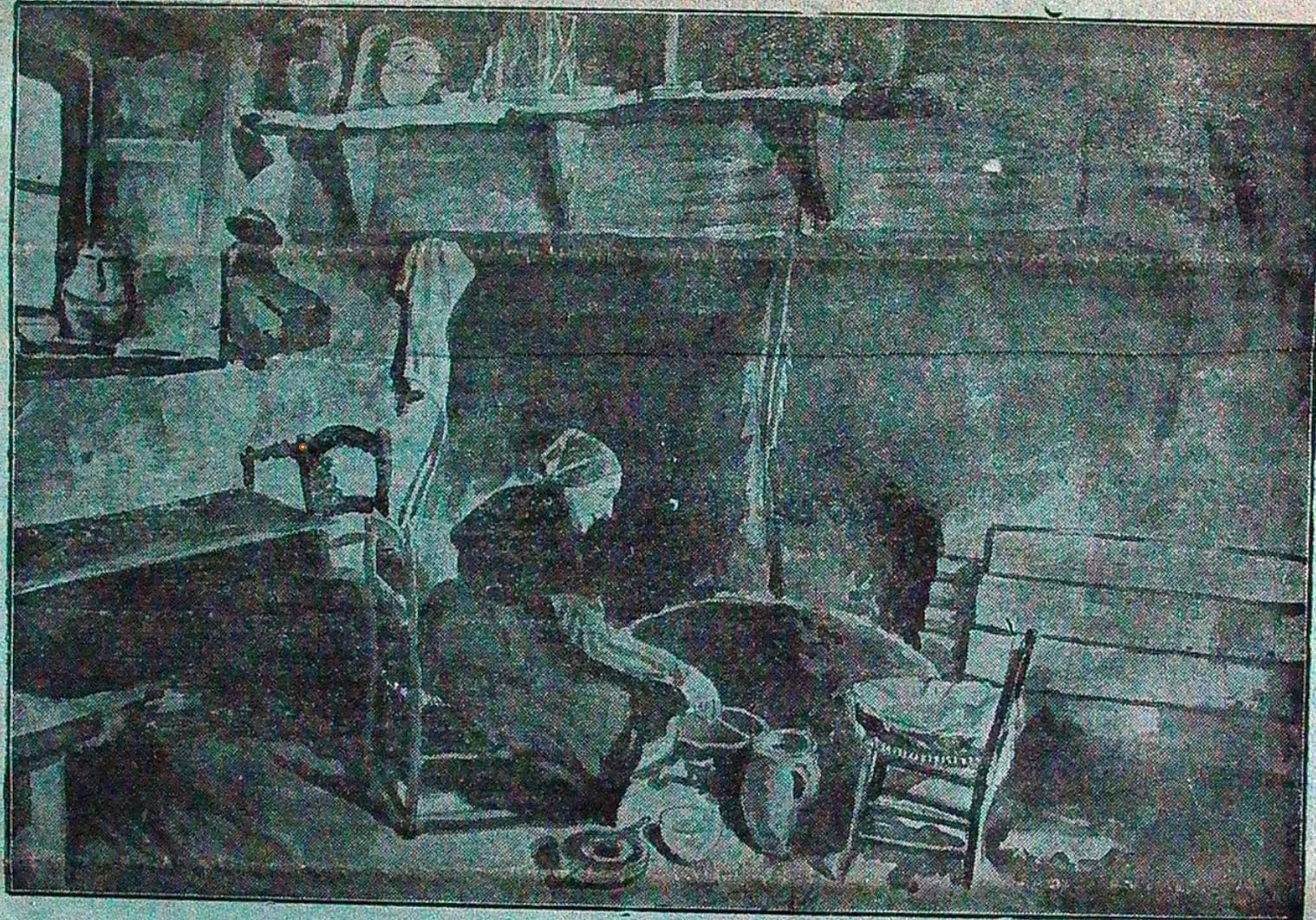


Photo Jové

Qu'ei dins no vieillo galefieiro qu'un tai lous meilleurs galefous

Veiqui lo pâto dau galefou de la veilladas :

LOU VIEI MENETRIER	Lingamiau.
LOU MARENDOU DE MACHOVENO	Jan dau Mas.
LOU RETOUR	X.
LOU COP DE TOUNER	Lou Bellachou.
AU QUATREGIRME	X.
TARATATA	o Catinou d'Aisso.
DOUAS PITAS BEZIS	M. B.

QUAUQUEIS VIEIS REFRENS DE BOUR.	
REIAS	X.
LOU CREANCIER AVISA	Jean de Sarnas.
LAS MEISSOUNJAS	Vieillo chansou.
LO FENNO ET LO BICYCLETTO	Bounhur de Peiro.
LAS FENNAS QU'AVIANT BOUEIRA	Plato.
LOURS PEDS	Counte de veillado.
ENTRE N'AUTREIS	Lingo de Chabiard.

VÊTEMENTS

pour Hommes
Dames-Enfants

A. DONY

2, 4, 6, Rue des Halles - LIMOGES

Lous hommeis, las fennas, lous drolleis trouboran dé tout au meilleur prix, en bouno qualita

SUCCURSALES :

SAINT-JUNIEN
BRIVE
TULLE
PÉRIGUEUX

Lou viei meneitrier

Ane, per chobâ la journâdo,
Vene fâ no dorei virado
De gnorâ nimai de potouei.
Mâ erâgne de nà de bigouei,
Can vese qui mo batbo blancho,
Ai pô de tounbâ de mo brancho
Commo fogue lio corant'an
Lou viei meneitriei Deliran.
V'autrei lou vei pâ counegu ;
Mâ soun noun m'ei qui revengu
En pensan a d'un'avanturo
Ent ô fogue en pau lo luro.
Veiqui : O vio sôu seissant'an.
Eri'endoursa, vio lou piau blan,
E vio perdu so bouno le.
Moun armo, ô li gagne gaire.
O guesso mier fâ, lou boun viei,
De domourâ sur sôu landiei ;
Per l'omour qu'ò jugue de sorto
A se fâ foute a lo porto
A gran trin e a gran româge.

Coqui ribe ô moridâge
Dô si cadet dô pâi Coufi
En lo Jâno de châ Bonti.
Quelo Jâno ! no fiero fillo,
Soublo coumo no peu d'anguillo ;
E forte ! un sa de froumen
Li fojo pas plejâ lou ren.
Le vio lo jonesso, vim-t-an ;
E sôu brâ grâ, roun e sanchei,
Coun' un seti erian lenei.
Sôu ei conqui fojan treblâ ;
De soun parpai, n'en parle pâ.
Mâ que lou diable me counfounde
Si l'in vio un poriei ô mounde ;
Qu'oria yougu êtr'oblîja
De li servî de nurija.
Etofe, Code lo yougue,
Li fogue l'omour, mai l'ogue.

Vengu lou jour dô moridâge,
Pitt et gran, quâ dô vilâge
Segian dorei lou dou nôvi.
Jomai pû se vio tan ôvi
Ni vu de mounde si counlen.
Un s'einuyé ma un momen,
Penden lou prône dô cure ;

Aqui, lo mai Bouti pure...
Mô lo chobe de fâ sa sî
O co de lo Benedici.
De l'egleijo, touto lo noço
Bien alignâdo, sei corosso,
S'en ne a pe, brodin, brodau,
Per fâ lo ventrâd' a l'oustan.
Mieijour souñâ a queu momen.
De minjâ se fojo gran ten.

Per lou dinâ l'i ogue d'obor
Lou pâti de viando... de por ;
Permour, coumo dijo mo grando,
Lou por, qu'ei lo mestresso viando.
Aprei co, lou pla de rogon...
De por, en sâc' a l'ignou.
Aprei, un chambo e no lingo...
De por, pto saboureù, toutringo.
Aprei ribe lou pla d'oreilla...
De por, lou griflou e l'andouillâ.
A là si, vengue a soun tour
No poletô... de por ô four,
Sur de bounâ fôvâ souassoun.
Co se vio crôma dî lou foun,
Ma l'erian bounâ tou poriei.
O desser, un gue dô vi viei,
Mai dô boun ; e lo mai Bouti
Pourte cître gran chiosouti
Que se minjeren a gran trô.
Tou li posse, lou quitè ô,
Lâ quità couâ, si l'in vio gu,
Per moun armo, ôrian segu.
Lâ fricandâ ridortâ d'Aisso
Sur lou popiei freta de graiso,
Eou boun pâsi de Soulegna,
Lou cise, lou co de cougna,
Marquieren lo si dô repâ.
Un commence de se levâ
Et de seurlî per prenei l'er ;
Mai en s'en n'en di lou couder,
Mai d'un couvidâ, eitourbâvo ;
A mai d'un lou frico pesavo ;
Mai d'un se pouayavo ô mur...
Reitâ me, possan qui dessur,
Mâ, moun armo, nî vio degu
Que ne guess'un pau lou sangu.

Sur l'ensei, can feugue dansâ,
Bouti, per fâ dô emborâ,
Vio fa venâ de Frejofoun
N'ancien meneitriei en renoun
Que se pelâvo Deliran ;
Mâ que, beleu, deipei die-z-an
Ne vio pû mogna so chobreto.
Per li fâ un pau de tonaleto,
O lo freto bien d'ôli si,
Lo fai chôfâ un tan pili
Per remoullâ un pau lo peu,
O fai bougnâ lou choromen,
Lou piau negreï et lou cô blan ;
Lou breje bien entre sâ den,
Ecupi dedin, et counten
O anounço lo comtro-danso...
Mâ can ô gue uslâ lo pансo
De so chobreto d'ancien ten,
Lo pedouêtro perdiou lou ven.
O vongue jingâ un viei er,
Mâ lou choromeu de trover
S'aimorôgne coum'un margau.
Qu'un o chôpi en dô sociâan.
Aqui, un coumence de rire,
De se noucâ et de li dire :

[ve ;
« Qu'ei prou, qu'ei prou per queto-
N'a vou sognâ per l'an que ve.
Can-t-un o no chobret' entau,
L'eï boun' a fouteir dî l'eira...
Ussu ! ô crô lou meneitriei ;
Per fâ un mor ô ei prou viei ! »
Tchê que moun pâi Deliran,
Coun' un couatou foute lou can !
Co fugue qui soun dorei co,
O vio juga no ve de tro.

Quel' històriô ei plô lo notrô,
Mai beleu lou mio ; lou nou mêtro
Que chacu n'o mâ soun momen
E qu'un se deu reila a ten :
Jone pouli de charbonnici
Vau mier que viei chovau courchei

LINGAMIAU.

(Las Niorlas de Lingamiau.

Edici Ducourtieux).

Lou mechant tem s'apraimo. Faut pensâ a chatâ de
bouno chaussuro per l'hiver.

Un boun conseil : nas vous en chaz LAPEYRE

A LA BOTTE D'OR

RUE FERRERIE - LIMOGES

Un li trobo tous lous genres et toujours de la mar-
chandise solide et élégante, et ce que ne gâto re, aux
meilleurs prix. Qu'ei se qu'un pela no bouno metjou.

Lou marendou de Machovenon

Lou pâi Machovenon marendavo a l'auberjo no ve per an, lou jour de lo feiro de Limoges, et qu'ero toujours chaz lo mai Pelouty qu'o n'avo, per mour que dins quelo meijou un erio bien soigna. O minjavo a lo pourci, et lou menu n'ero pas coumplica : chopino, dous sôs de po et no pourci de die sôs. (Faut vous dire que co se passavo dau tem de Sadi-Carnot.) Lo depenso ne variavo gaire, de vingt à vingt dous sôs, co dependio cambe foulis de po per lechâ lo sango, quaucas ves n'en foulis per quatre sôs. Mas no ve co se mountet à cinquante-nô sôs et lou pâi Machovenon ne tournet pus chaz Pelouty. Veoqui comme co se passet :

O se sielet dins soun coin, couno d'habitude, en se frelant las mas, et lo pauchon venguet tout frisado et plo avencido.

« Bonjour, pâi Machovenon, que faut-co vous servi, ahuei ? »

— « Eh, vous io sabei be, ne chanje pas, me. Na chopino, un bouci de micho bien tendro et no gento pourci de ragout. »

O fuguet servi d'abord et se mette de trempa soun po dins lo sauco qu'ero chauco, grasso et plo sabourouso. Quant ou aguet belomen chaba, ô cherchet so tabaticieiro, prenguet no preso et letejet un momen, comme n'homme qu'o bien dina et que fai digesti.

O vignet à coula de se un boucher et un civile que dinovan per teito et que minjoven de lo viande qu'is engraissovan en n'espeço de miau. Il prenian queu miau en d'un cuillerou, dins un piti toupi de porcelaino pôsa devant is.

« Dijâ, brave mounde, fuguet-eu, si ne sais pas trop curi, qu'ei aco que vous engrassâ sur votro viando ?

— « Qu'ei de lo moutardo, et l'ei plo bono, disset lou fountan. Goulâs-lo ! » Et, en lo pouncho de soun couteû, ô n'en poset un piti briou sur lou bord de lo sieilo dau viel.

Machovenon l'etendet sur un mijou de po et lo goûtel.

« Millard de Di ! fuguet-eu, vous as rasou, qu'ei fâmeu ! Et cambe couto-co ?

Lou retour

Lou fils Pichourleto, que n'ero pas riche, se maridet en d'uno gento drello qu'avo lou pampai bien garni, mas lo boursou plato. Eitabe ô parlignet à Paris per servi lous maçons et gagnâ quaqueis sôs.

O li restel quatorze meis. Quant ô tournet ô troubet so lenno pus fraîcho et pus gento que jamais. L'avo no bravo raubo, un piti davantaù brouda, dous pendents d'oreillo en or et lo tenio entre sous bras un piti nurija de dous meis.

Apres lo vei embrassado treis o quatre cops à li disset :

— « Dijo lenno, qui t'o bailla quelo bravo raubo ? »

— « Qu'ei lou boun Di ! »

— « O ei bien aimable lou boun Di ! Mas qui t'o bailla queu davantaù, quis pendents en or et queu nurija ? »

— « Qu'ei lou boun Di ! »

— « Eh be, écouto, lenno. N'ai re a dire contre lou boun Di. Ce qu'o fai ei bien fa. Mas, pertant, io trobe qu'o se mèlo un pau trop de ce que li regardo pas ! »

— « Be dan tout, qu'ei sur lou marcha ! »

— « Vous cœuryounâ ? »

— « Ne cœuryounâ pas dan tout. Damandas n'en. »

Lou pâi Machovenon bailliet un piti cop en soun couteû sur soun verre. Drin, drin, drin...

Lo pauchon venguet.

« Baillas-me de lo moutardo, si vous plâ. »

Lo drollo poset devant lou viel un toupinet belomen voueide. Machovenon n'en fuguet mas no gourjado. Drin, drin, drin...

— « Pourlas n'autre toupi, et qu'ò sio bien ple ! »

Lou toupi ribet, mas, per lou voueida, fouguet n'autre chopino et n'autre micho. Jamais pus lou paubre viel ne s'avio si be regala.

Quant tout fuguet chaba, ô barret soun couteû et fuguet veni lo pauchon per coumptâ.

« Pâi Machovenon, ahuei co sîro un pau pus char. »

— « Oui, io ai douas chopinas et dous michous. »

— « Et lo moutardo ? »

— « Mas lo moutardo ne coumptâ pas, qu'ei sur lou marcha. »

— « Lo ne coumptâ pas per quis que dinen per teito et que, d'habitude, n'en prenen mas un piti culierou. Mas vous que dinas à lo pourci, vous n'en as minja un toupi et lo meita d'un. Sei oblijado de lo vous coumpta ! »

— « Eh be, cambe faut co vous baillâ, madamo Coumpto-fort, fuguet lou pâi Machovenon, un paû facha, en cherchant soun grand pourlo-mounudo.

« Nous disen : no pourci de ragout, die sôs, dous pitis pos-moulets a quatre sôs fant huet sôs, douas chopinas a huet sôt fant seize et un toupi de moutardo vingt-cinq sôs (vous fâu mas payâ un toupi, per mour que l'autre erio belomen voueide). Coumpta bien : Die et huet fant dueze et seize trento-quatre, et vingt-cinq, cinquante-nô. Soun-nous d'accord ? »

— « Visas-me bien, demonesello. Dijas si vous voulez que iô sais un sale margau, mas ne sais pas counten. Vous me coumptâs trop char. Ne dise re per lou vi, lo micho et le pourci. Mas qu'ei quelo moutardo que gâto tout. Faut que vous me tirez quacore. »

Lo pauchon venguet roujo. Lo moutardo, qu'ei lou cas de io dire, coumençavo de li mountâ au naz.

— « Et que voulez-vous que vous tire ? Cresez-vous qu'is lo nous baillen lo moutardo ? »

— « Ne sabe pas s'is lo vous baillen, mas sabe que vous lo baillâ à quis messieurs. N'io mas lous touciraus comme me que lo payen. Veiqui cinquante sôs, qu'ei be prou ! »

— Nou, pâi Machovenon, co ne fai pas lou coumpte, ne pode pas. »

— « Vous pouvez si vous voulez. »

— « Nou, ne pode pas, nous li perdrian. Mas comme vous sei un boun client, iô vaû vous tira treis sôs. Baillas-me cinquante-siei sôs et quittan-nous bons amis. »

— « Vous lous voulez, et he lous veiqui ! Mas rappellas-vous que vous perdez no hommo pratico. Ne tournorai pus. »

Et ô sertiguet sei saludâ lo coumpanio.

Veiqui comme lo mai Pelouty perdet, sous lou regne de Sadi-Carnot, un client que li baillavo vingt sôs per met.

JEAN DAU MAS.

LOU COP DE TOUNER

Co n'ei pas ne niorlo que vaù vous counâ qui, qu'ei belomen lo vérita, co ribet l'an passa à notre jone fatour Jean de la Lunas.

Qu'ero au beù mitan de l'éiti, quand co fasio bien chand et que co tounavo presque tous lous seis. Après vei chaba so tournado, séja quauqueis boucis de bouei, avala no bouno brejaudo, et prengu l'ai à lo feneitro dau varger, notre fatour et son feno se coueijeten, mas defôro co mountavo bru et qu'epargnava.

Vers lo mienuet co se mettet de tounâ et co ne fasio pas semblant ; co reveillet notre paubre Jean de las Lunas que dermissio si bien, d'apreis se (lei dounç, per douz joneis maridas, co m'eitouno, mas passant), ô se plantet sur soun liet et disset à so feno : « Co touno ! » Mas lo n'auviguët pas. Un pili moment per après, co n'en baillet no pétado si fortò qu'un cop de cancu et co eiblôsiguet touto lo chambro. O tournet dire à so feno : « Feno, co touno ! » Mas lo ne faguet pas bien de cas et li répoundet tout bravomen : « Erpêço de viei pudant ! »

Io ne sabe pas si vous pensâ entau, mas crêse que lo compreguet de travers.

LOU BELLACHOU.

AU QUATREGIRME

« Auevi-tu, piti Jan, tête follo, qu'ei a te que parle ! Tu farias mier de m'elcoutâ, noun pas visâ voulâ las mouchas. Cambe li o co de personas en Di ?

— « Treis, moussur lou Curé ! »

— « Dijo-me las quaus. »

— « Lou fils, lou Sent-Esprit et lou Sisoiti. »

— « Lou Sisoiti co n'existò pas, tu sei no pito bêtio. Quant io dise « Ainsi-soit-il », co vò dire « entau sio co ». Mas lou pâi, que n'en fas-tu ? Ente l'as-tu laissa ? »

— « Vau vous dire, moussur lou Curé, io l'ai laissa chaz lou buraliste, ente ô beu lo goûto per tuâ lou verme. » Lou curé levet l'épanlas et passet au suivant :

— « Et le, Tant-Piti, sei-tu un pau puis rasounable ? As-tu apprei to leissou ? Cambe li o co de feitas carillounadas, de bounas feitas, si t'aimas mier ? »

— « Treis, moussur lou Curé. »

— « Treis ? Et las quaus ? »

— « Lou jour de lo balado, lou jour que nous tien lou pore et lou jour que nous batisen un nûveù piti fraî ! »

— « Moun Di, faguet lou paubre curé, quai tâcho vous m'as bailla ! » et ô passet a d'un autre.

— « Dijo-me, Jacquillou, coumo ei mort N.-S. Jésus-Christ ? »

— « Mas ô n'ei pas mort, moussur lou Curé. »

— « Coumo ? O n'ei pas mort ? »

— « Ne crêse pas, moussur lou Curé. Co n'ei pas sur lou journau et degu n'o dit qu'o sio malaude. Si o erio mort co se saurio be ! »

Avis aus abounas

Boucop d'abounomens chaben à lo fi de l'annado. Si qu'ei votre cas, re de pus simple :

Rempiliez no formulo de chèque postal et baillas-lo au facteur en d'un billet de 50 francs.

TARATAATA...

Lo pito Suzillo et lo Marinou dau Mas dau Coueu s'en aneren trouba lou curé per se confessâ. Mas las ne sabian pas coumo li se prenei per li dire que las s'ayan beleu be un pau trop fa mignardâ, caressâ, trôpelâ per lous garsous.

Lo pito Suzillo, qu'ei plo couquino, disset : « Mo se, si lou curé nous pauso de las questis et n'en vò sabei trop loung, nous li diran : « Ah, Moussur lou Curé, taratata !... » et ô n'en saubro pas mais.

Tout se passet bien. Lou curé compreguet et n'insiste pas.

En s'en tournant las troubaren lo mai Margari que s'en anavo aussi confessâ. Lo disset à la drollas : « Vautras venez de fâ votre devei et me iô li vaù. Mas i'ai quacore à dire que m'einuyo bien. Ne pode pus retenei mous vents, iô pete coum'un chôvet ! et n'en ai vounto. »

La fillas disseren : « Fasez coumo nous, dijâ au curé taratata !... et ô s'en countentoro. »

Lo veiqui partiido, touto furouso de queu boun consei. Mas quant lou curé li demandet si lo n'avio re de mais à dire, lo reipoundet : « Taratata !... Et lou curé se mettet en coulero : « Coumo ? A votre âge vous n'as pas vounto de fâ taratata ? Iô pardoune co à lo jonesso, mais vous, ne pode pas vous baillâ l'absoluci. »

« Ah, moussur lou curé, disset lo vieillo, vous parlas bien, mais i'ai seissanto-huet ans et n'ai pus lo forço de retenei moun « vissinaire ». O fai ce qu'o vò ! »

LO CATINOU D'AISSO.

Dous pitas bêzis

I

— Si lous Américains aviant tarda de débarquâ, disset Piarou, lou V2, y n'aurian pas tarda de tounibâ !

— Quans vedeus ? repounde Marsau.

— Lou V2 d'Hitler !

— Quo ne m'etouno pas de sei ! Hurousoment lou Américains an débarqua ! Ma, ô ovio tant de vedeus, Hitler, par fâ lo baïsso ?

— Lo baïsso ? Coumo lo baïsso ?

— Quo n'ero pas per fâ lo baïsso ?

— Tu ne comprenei pas, qu'ero per nous boumbardâ.

— Nous boumbardâ de vedeus ? Ah ! quis Américains ? Quelle édeio de débarquâ si tot ?... Quei bien doumage ! Louz vedeus d'Hitler aurian si be fa notre allâ !

II

— Ai recôbu de las nuvelas dau fi, disset lo mai. O o trouba no chambro, avenue de Locarno. Mas ne connaisse pas quello avenue !

— L'avenue de lo carno, repoundet lou pâi, qu'o deù essei dau coûta de l'abattoir !

M. B.

LUNETTES SEYANTES...

LUNETTES

LAPLANTE

Opticien

5. Rue Jean-Jaurès - LIMOGES

Tél. 34-82

Quauqueis vies refrains de bourreias

I

N'ai mas cinq sôs
Mo Mio n'o mas quatre,
Counou faren
Quant nous maridaren ?
Nous chataren
Un toupi mas n'ecuelo,
Un ecunlou
Li minjaren tous dous.

II

Ieu lous ai vus
Lous tetous de mo mio,
Ieu lous ai vus
Sous douz pitis tetous.
Is sount tous blancs
Cachas sous lo dentello
Is sount tous blancs
Et no fraiso au mitan.

III

Toujours boun chat
O lo coueto levado
Toujours boun chat
O lou pautou tenda...
Pautou tenda,
Toujours coueto levado,
Pautou tenda
Qu'ei per trapâ lous rals.

IV

Ente iran-nous
Margarita mo mio
Ente iran-nous
Per fâ lous roudelous ?
Nous n'en iran
En laf dins lo ribiero
Aus pradelous
Ente li fai tant boun !

V

Dijo Jantou
Coumo te fai to feno ?
Io te dirai
Coumo lo mio me fai.
Lo mio me fai
Toujours couejâ dabouro
Et lous mandis
M'empecho de dermi !

VI

Dijo Janlou
Coumo te fai to feno
Io te dirai
Coumo lo mio me fai ?
Lo mio me rit,
M'embrasso, me badino,
Et pauso plo
So chambo sur lo mio !

VII

Dijo Jantou
Coumo te fai to feno ?
Io te dirai
Coumo lo mio me fai.
Lo mio so plo
Petassâ mas malinas,
Mas quauque cop
Lo laiso un piti crô.

VIII

Dijo Jantou
Coumo te fai to feno ?
Io te dirai
Coumo lo mio me fai.
Lo mio me fai
Cournard touto lo luno
Mas li farai
Tout coumo lo me fai !

Lou créancier avis

L'autre jour, a lo feiro de Sen-Lionard, l'Eibourifa rencontret Bourso-plâto. Qu'ei dous vieis camaradas qu'an fa douas guerras ensemble.

Is se damanderen lous pourtomen. Co net tout bien.

— « Seis counten de te veire, disset Bourso-plâto, voulio te damandâ un piti service... »

— « Dous, si tu voulrs », reipoundet l'Eibourifa.

— « Figuro-te qu'ai obluda moun pourlo-mounudo, et que n'ai pus de tabac per bournâ mo pipô. »

— « Cambe te faut-co ? »

— « Cinquanto-huet francs. »

— « Ne sais pas bien argentoû, disset l'Eibourifa en cherchant dins soun gousset, n'ai mas cinquanto francs. Louz veiqui. »

— « Co fara tout parei. Ai quauquei sôs engrunas dins mo poche. »

Et Bourso-plâto prenguet lou chami dau bureu de tabac. Mas ô se reitet, se grattet lous piaus, se deiviret et credet :

« Lous houns coumpteis fan lous bous amis. T'ai demanda cinquanto-huet francs, tu m'en as bailla cinquanto. Nous soun d'accord, n'ei co pas ? Eh be tu n'obludoras pas que tu me devei huet francs. »

JEAN DE SARGNAC.

UN BOUN COUNSEI

Un coumerçant de chaz nous se fasio dau mechant sang lou jour que so fillo sertiguet d'en pensi, apres vei mounta au brevet : « Si qu'ero un drolle, disio-t-eu a d'un professeur, o m'aidorio, mas quello drôlichouno, que vaû-io n'en fa ? »

— « Mettez-lo à l'Ecole Pigier, reipoundet lou professeur.

— « Et qu'ei aco, quelo fameuso Ecole Pigier ?

— « Qu'ei n'eicôlo ente las drollas, coumo lous droleis, apprenem tout ce que fal metier per devenir un empuya capable et un coumercant avis : lo coumptabilita, lo steno-dactylographie, lo courrespondance, las leis et beucop d'autras chôsas qu'echiven de se trouba en peino. »

Lou counsei erio boun. Lo jôno drolle sertiguet antan de l'Ecole Pigier, et deiquei queu tem, tant que soun paï court de cal, de laf, per sous affas, l'ei dins lou bureu et dins lou magasin. N'io pu d'erreurs dins lous coumpteis, las lettras sount bien viradas, lous clients sount countens et lou coumerce s'eigrandi tous lous jours.

Et lou paï se fretto las mas : « Un diplôme de l'Ecole Pigier, dit-eu, qu'ei, per no drolle, lo meilleur pegulieiro ! »

Ecole PIGIER

2, rue des Arênes, tél. 53-73 - LIMOGES



LAS MENSOUNJAS



Ecotas no breva chanson
Qu'ei pleno de meisounjas
Loun la,
Qu'ei pleno de meisounjas.

Si li troubas mo verita
Que lo teito me tounbe
Loun la,
Que lo teito me tounbe.

Me leve a lo pico dau jour
Lou soulci se couejâvo
Loun la,
Lou soulei se couejâvo.

Iò voullo anà au marcha
N'anei mas a lo feiro
Loun la,
N'anei mas a lo feiro.

Iò vonlio chatâ un chavañ
Ne chatei mas no saumo
Loun la,
Ne chatei mas no saumo.

Li baillé no bollo de se
Qu'orio mas de l'etoupo
Loun la,
Qu'orio mas de l'etoupo.

Crezio que lo s'en dinorio
Lo me lo filet touto
Loun la,
Lo me lo filet touto.

D'aqui m'en van en pau pus loin
Que de chéosas nuvelas
Loun la,
Que de chéosas nuvelas !

Iò van veire no grando-mai
Qu'ei denquero en nuriço
Loun la,
Qu'ei denquero en nuriço !

Lo couset sous cheis apres me,
Et sous chats de me segre
Loun la,
Et sous chats de me segre !

N'engrônieren lous dous talous,
Mo lingo n'en sannavo
Loun la,
Mo lingo n'en sannavo.

Iò me reitei sous un ciriei
Que pourlo de las poumas
Loun la,
Que pourlo de las poumas.

Lou secoudei tant que ponguei
Li toubbet de la prunas
Loun la,
Li toubbet de las prunas.

Mas io viguei dins un pays
Quaucore de pus brave
Loun la,
Quaucore de pus brave.

Viguei lo fennno qu'obei
Et l'homme que commando
Loun la,
Et l'homme que commando !

Si co qui qu'ei no verita
Que lou diable m'emporte
Loun la,
Que lou diable m'emporte !

La fennas qu'aviant boueira lours peds

Li avio un cop sept fennas qu'aviant counvengu de nà ensemble vendre lours jòs, lour bure et lours cailladas à lo feiro que se tet tous lous ans lou ounze de janvier.

Entau las sagueren, et lou ounze de janvier arriba, lous jons n'aviant pas denquero chanta que las sept fennas s'eriant déjà meïsas en chami.

Lo nevio bressavo lou pays, lou vent de biso busavo et fasio un fre de loup.

Coumo l'erian toutes jaladas et que las se sentian pus de lours peds, las sept fennas se planteren sur lou bord dau chemin, à un endret qu'is pelon la Croû de lo Leguo, et entrenen dans no pito gabio de lauvetaire per se mettre à l'abri dau vent et echaurà lours peds.

Et coumo las n'avian pas de fe, ni re per n'en fâ, las se siclieren per terro et emagignerent d'assemblâ lours peds dans lou miei, per lous echaurà ensemble.

Quant las fugueren un pau de jaladas, et coumo lour demouravo enquero bencop de chami à fâ, las se disseren que foullo tourna parti. Mas quant las vougueren se levâ, lours peds eriant talomen bien sarras et boueiras qu'aucuno ne pouquet tourna troubâ lous sens et que las demoureren qui, tout un momen, sicliadas sur lour cul, sei poudei re fâ nou mas purâ et se desoula. (Faut be dire que dans queu tem lou monde n'erian pas si fis coum'ahuet.)

L'erian qui a se fâ dau mechant sang, quant tout d'un cop, sei sabei d'ente o avio serti, la vigueren devant ellas, un grand homme eitchu, magre coum'un pichotau, qu'avio

de l'oreillas pounchudas et daus oueis que luzisan coumo dious rousis. Vous as deivina, n'ei co pas ? Qu'orio deu diable ! Mas las fennas lou counegueren pas.

— « L'homme, disserent-las, tiras-nous d'en peno, per l'amour dau boun Di ! »

— « Ier l'amour de Di, ne farai gros ! dissest-eu. »

— « Eh be, tourneren dire las sept fennas, tiras-nous d'en peno per l'amour dau diable. Nous an talomen bien boueira notreis peds que nous ne ponden pus lous tourna counentre. »

— « Per l'amour dau diable, vole bien. Laissas-me là, Vautras vas veire que co ne siro pas loung. »

En dire co, lou diable tiret un grand fouet de sous son manteu.

— « Un ! »

Et lou fouet se levet sur lous quatorze peds.

— « Dous ! »

Et lou fouet saguet treis lours dans l'air. Bzz... bzz... bzz...

— « Treis ! »

Mas lou fouet n'aguet pas lo peno de davalâ.

Las sept fennas erian déjà plantadas sur lours chambas, chacuno en sous dous peds !

*Counte de veillado recueilli par J.-B. CHEZE,
vira en sous dialecte limoujaû par JEAN REBIER.*

Lo feno et lo bicycletto

Lous dous frans Bibart, Janton et Celin, tous dous maçous, vivant ensemble dins no pîlo meijou bâtidò ras lous taillis, re louei de Ladignac, en tirant sur Sen-Nicoulau.

Jantou se maride ben la Nardi Rieou que venio de Charennat, mas re ne fuguet channia dins la bitudas dous dous hommeis : Tous lous mandis is partant à leur trabai et is ne tournavant mas lous seis tard ; is fasant lou chami de ped, coumo de justé.

Veiqui qu'un jour, Celin s'aviset qu'ò forio pus eisa si ò avio no bicycletto. Justamen, Lechou, de lo Grimaudio, n'en avio uno à vendre ; l'èrio be un pau usado, rouillado, mas en de la chambres et daus peneus niôs, la poudio fâ, enguerâ, un bon service. Celin lo chatei. V'autreis pensaz be qu'ò s'en serviguet per nà au chantier ; per fâ las conciis ; quand ò ne traillaavo pas ò erio toujours dessur et ò passavo pertout : sur les roulas, lous chamis, lous sendareus, las tauveras, eta be, cauequis meis après, lo machino n'en poudio pus : tous pas lous maimens, lo crebavo, foullo lo dombâ ; lo chemo cassavo, foullo la remplaça, et lou paubre Celin ne ribavo jamais à l'heure ni au chantier per traillâ, ni à lo meijou per minjâ.

Jantou n'en faguet lous reprocheis.

Celin anet veire lou pai Bourrissou, lou bicyclettair, que li disset, après vei vu lo machino : « Mon paibre viei, lo ne vau re pus, l'ei chabâdo à tai, chato-n'en n'autro. »

Celin tournet virâ tout etrunti, essayet de roulâ quand même, mas un mandi qu'ò crebet trois cops sur un kilomètre, ò s'emaliguët et lo foutei dins no roundreniero sur la route de Losarjo.

Et ò tournet fâ lou chami de ped, coumo soun frati.

Entre tems, lo Nardi que s'ennuyavo, queraque d'esse soulo tout la journado, faguet connaissance en d'un feuillardier, un grand, linge, assez fier garçon. Sitôt lous dous maçous partis, lou gaillard filavo troubâ lo Nardi et lis tenio compogno.

En mandi, à meila chami de Courbafé, ent's trabailvant, Jantou penset tout d'un cop qu'ò n'avio pas soun meître. O disset à Celin : « Chabo de ribâ, començo d'ebuchâ las peiras, iô torne queri mon meître... n'ai pas per lourtemps. »

O tournet virâ vivamen, passet per l'ecourcieras et ribet à lo meijou.

Lo Nardi n'erio pas levado, en effet, mai lo n'erio pas soulo : lou feuillardier avio prei lo place de Jantou dins lou liei.

Vous dirai pas au juste ça que se passet, l'y erio pas, mas lou feuillardier demourer lmet jours sans traillaâ, et la Nardi s'en tournet à Charennat en purant.

N'en fuguet parla per las charrieras, pensaz ! Tout lou mounde iô sabio et tous baillavant rasou à Jantou. Lou quitte viei cure, qu'èrio sourd, et que ne vesio pus gaire clar, iô saubet et disset : « Co ne po pas demourâ entan, Jantou ci boun garçon, ò pardoumoro plo... vau lou nà troubâ... »

Lou diomen ribâ, après la vêpres vei lou qui parti chaz lous dous maçous.

Celin erio tout soulet..., ò fasio daus sedous per trapé lous lapins sous lous rouchers dau penau... mas, fan pas trop iô écantâlâ, lou présiden daus chassadours, si brav' homme qu'ò sia pourrio lis fâ de lo penno.

Doune, n'y vio mas Celin. Lou cure lou prenguet per Jantou, damanet lous pourlamens, se siclet, parlet dan tems, de co, dan resto avant d'etannâ soun bleitou.

Enfin, ò se decidet quand ò vignet lou maçou se levâ per nà tira dan vi :

— « Si tu l'aviais qui, lo te rendria bien service, n'éi co pas ? »

— « Qu'ei be vrai ! » disset Celin que pensavo à **se** bicycletto en fasant sous sedous lous pennau erio un **pau** louei dins lo coumbo, demio-houro de peid, mas **cinq** minutes en lo machino), « oui, lo me rendrio bien service, surtout tout orô. »

— « Eh be, vai lo cherchâ. »

— « Nous gro, Moussur lou cure ! »

— « Tu n'as pas pardoume ? »

— Que voulez-vous, co se pardoume pas quelas bessinas ! Degu l'y po re ! »

— Que si ! que si ! co se pardoume ; tu seis boun drôle, vai lo cherchâ, te diset... »

— Ne pode pas, lo m'en o trop fa veire ! »

— « Coumo ? lo t'en o fa veire ! »

— « Plo, segur ! Vesez-vous, l'avio trop servi... et, mo fe !... »

— « Que me disais-tu qui ? l'avio dejâ servi ? »

— « Eh oui ! Dins lous començemens, l'y connaisse fô dire re, co marchavo bien... iô erio quasiment toujours en sello, mas au bout de canque tems, l'o n'en voulguet **pus** dan tout, ci ta be l'ai renvouyado permanâ... n'en poudio pus re fâ ! »

— Lo n'en voullo pus ? Tu n'en poudiâ re fâ ? Coumo ? coumo ? »

— « Ecoutez me bien, Moussur lou cure, et vous me direz si tant patien que vous siez, vous auriaz voulgu le gardô. Sous budeus ne valian re pus, lo perdio de tous lous biais ! Avio beû lo sacri et lo pelassâ, quand bouchâva davant co s'efoueiravo darrei, quant doubhavo darrei **co** s'eisicifavo davant. Qu'anriaz-vous fâ, vous ?... »

Mas lou cure ne repoundet **pas**, ò avio dejâ prei **le** porto en levant lous bras.

BOUSSUR DE PERRO PLATO.

PER BIEN S'HABILLA

24, Rue du Consulat

Un boun conseil : Si vous ne vesez pas bien clar per legi lou « Galetou », faut vite nâ chaz.

GAUTHIER-LAVIGNE

13, rue Saint-Martial — LIMOGES — Tel. 51-63
vous n'trouberez de las lunetas que vous faraw
paretre pus bravâs notras niorias

ENTRE N'AUTREIS . . .

Deipei que las vacanças sount chabadas et que chacun o tourné soum coulier, notreis amis nous ecrissen un pô pus suyen, mais tant amier.

Nai recobu quete meï beucop de lettras d'encourajomen (ce que pele daus encouragomens qu'ei *tous abounmens*). Is riben noumbroux et co nous fai plasei. Mas n'en faut beucop per sâ viore notre piti journaù. Amis dau *Galeton*, prenei lo resoluci de troubâ chacun un *abouna nuvelu* et nous siran sauvas. Que tous louz gendreis abouman lours bellas-mais et tous louz galants leurs partengudas. Las riran a parpei deibert et quant un rit un ei desarma. Las bellas-mais n'osoran pu se sachâ et las drollas siran pus amitoussas. Et tout lou mounde se pourtora bien.

Re n'ai plus sunfous que lou rire

Qu'ei lou meilleur daus medecis !

Et tout co qui, coumbe couto-co ? Pas lou prix d'un paquet de tabac gros-cul, pas lou prix d'une pinto de pinard ! N'hésitez pas et n'attendez pas à demo per remplir un (o be plusieurs) chèques postaux de 50 fr., en volro' addreso bien compléto et bien lisiblo, à l'adreso de Etienne Rivet, 21, rue d'Aix, chèques post. 757-93, Limoges.

M. D., à Bellac. — Merci per volro' lettro si aimable et lo niorlo (faut-co dire sabourous o be parfumado ?) que notreis amis legiran dans queu limero en se tenei las còtas. Et qu'ei si be erit ! Vous repounde que louz « linos » sount courten quant is toumbeu sur n'crituro si be moulado. Louz trabai ci meita fa. Envouyâs n'en d'autras de lo memo piancho, mas n'obludez pas que louz écouliers sount endiablas per legi lou *Galeton*, aussi faut, quaucas ves, entròpa un pau so lingo !

M. G. G., 10, rue Fessart, Paris. — Lo collecti dau *Galeton* ci editado envouyado. Vous as dengu lo recobei. Nous soun excusa, n'ai-co pas ? de vei mei un pau de retard. Mais queu retard se renuveloro pus. Nous voudrian poudre vous dire aussi que qu'ei poussible de vous procurâ *Le Niortais de Lingamiau*. Hélas ! l'edici ei epuisado deipei loungtem et n'en déjà dit suyen a l'aimable éditeur Moussur Ducourteix de tournâ sâ imprimâ queu libre. En attendant, per vous sâ plasei, et aussi à tous notreis lectours, nous imprimen dans queu limero no niorlo de Ligamiau : *Lou viei menetrier*.

M. l'abbé B., à Ussel. — Merci per volro' bouno lettro. Bouno nôlo ei editado preiso de vous envouya louz *Galetons* de 1946 et 1947. Vous as deugu déjà recobei quelas douras collectis. Merci aussi per l'abounomen. Co n'ai pas n'autreis qu'avian imprimâ l'oubrage de Jean Rebier *Per divertir lo gen*, qu'ei M. Jean Lagueny, 14, boulevard Carnot, Limoges. Mas nous cresen que l'edici ci coumpletomen epuisado. Nous van damandâ à l'éditeur de sâ l'impossible per vous procurâ un exemplaire. Nous saben qu'o vend denquiero, engrunadas, un certain nombre de las chansous que coumposen queu libre, mas beleu que vous las voudrias toutes. N'an imprimâ dau memo Jean Rebier un libre de nior-

Imp. RIVET et C°, Limoges

las, *Lou Toupi sabourous*, et un libre de vers français, *Rimes d'antan*. Si vous louz desira nous poudre, vous louz procurâ.

Laplaud Marcel, à Royer. — Votre « Chami de fer » ribo trop lard per paraître dans queu limero. Co siro per lou limera de janvier.

Madamo E. Labadie, La Bachellerie (Dordogne). — Volto si aimable lettro ci ribado deipei mais d'un meï et nous n'an pas denquiero repoundu. Que devez-vous pensâ de notro celerita ?

Veiqui ce que s'o passa : Lingo de Chabiard que s'avio meï en vacanças, tout parei com' un bourgei de villo, n'avio pas passa à l'imprimorio dau *Galeton* deipei lou comencomen d'octobre ! O voudrio be prou vous sâ plasei, mas ô n'o pas lou *Parasor de lo Roso*. O avio coupia dans un gros libre de bibliothèque, ente un trôbo toutes las coumedias de Robert Benoit, l'extrait qu'o paregu dans notre darrei limero.

O vai vite vous ecrire directomen per vous dire ente ô creû que vous pourrias troubâ quel oubrage. Ercusas-lou, qu'ei un gaillard qu'aimo talomen lou trabai qu'o se coueijorio aisadomen dessur !

Jean Hubert, Champagnac-la-Rivière. — Nous venen de recobei votre *Galeton-soir*, supplément amusant de notre si grave *Galeton*. N'an bien rit quant nous l'an legi, et nous sirian plo' hurous de l'imprimâ, si lo plaço ne nous manquavo pas. Nous n'an parla à Etienne Rivet, mas ô nous o fa petâ dans queis que, si qu'eriô daus canous, nous sirian tous morts.

« V'autreis li pensas pas, o-t-eu dit. Co n'ai pas v'autreis que payâ lou papier. Nous an be prou de huet pajas per lou tem que court. Nous verran pus tard ! »

Remarquas qu'ô n'o pas dit nou, « Nous verran pus tard. » Co vò dire que ne faut pas desesperâ.

Ai tant platiassa que me reste pus de plaço per repoundre aus autreis amis que m'an fa lou plasei de me baillâ de lours nuvelas, lô chabe vite en lour souhatan, a tous, no boun'annado, per mour que lour tournorai mas ecrire après lou jour de l'an. Un darrei-mout : Quant vous nous ecrivez, dijas-nous si vous voulez que nous vous reipounden à volre noum, sous vôtres initiales, o be sous un pseudonyme.

LINGO DE CHABIARD.

**CHASSEURS, n'oubliez pas que la
CARTOUCHE GERVAIS
EST TOUJOURS LA MEILLEURE**
Avant tout achat, consultez la
MAISON GERVAIS, 5, rue Jules-Guesde, LIMOGES

Le Gérant : François BEYRAND.